時事新報

重慶

第貳萬壹千九百十五號
今日一大張零售國幣二角
館址：重慶中正路第一八五號
電話：九八七 電報掛號六九六〇
民國紀元前四年創刊
發行人 張萬里
登記證 內政部警字第六八四四號

報費：本市每月國幣六元五角　外埠每月連郵國幣六元三角　國外 [illegible]
廣告費：長行 [illegible]　短行 [illegible]　小廣告 [illegible]

陳漢清律師代表曲記葉傳民君駁覆張祖廳律師代表開源銀號暨丁哲明律師代表濬源錢莊之啟事

茲據曲記葉傳民君來所聲稱鄙人以曲記戶名於七月三十一日存入開源銀號比期存款國幣五萬元又存入濬源錢莊比期存款國幣陸萬元至八月十五日到期詎各均未照付業經委由貴律師代表登報警告各在案茲見報載張祖廳律師代表開源銀號啟事及丁哲明律師代表濬源錢莊啟事一再均稱各該款係戴文祥者以曲記名義存入因戴某曾向各該號莊挪借款項出有借據書明以曲記存款作為保證是以不能履付云云查各該款乃係鄙人所有以曲記名義自行存入取有存單為憑始終並未經過所謂戴文祥者之手該啟事竟稱係戴某存入顯非事實至戴某有無借款情事乃係各該號莊與戴某相互間之法律關係與鄙人根本無涉且各該存單抬頭有曲記二字既無姓名又未留有印鑑即係票據法上所規定以執票人為受款人之票據假使戴某果有冒指抵借情事當時各該號莊理應向戴某索回存單作抵或向存單加以批註則戴某既無存單真偽可以立辨今既未履行此種手續竟欲以其自己之過失而使執有存單之合法存戶無故蒙受損失何能令人甘服至將戴某扭送憲三團一節此乃濬源錢莊所為更與鄙人無關為此續請貴律師代表登報嚴覆以正觀聽等情前來據此合再代表啟事如上

事務所　美豐銀行二樓

山西裕華銀行重要緊啟事

茲據證人買到賴積福堂賴積慶堂即賴中五房產壹處坐落林森路門牌十一號十三號太華樓巷內門牌四號（即道門口對過）住有鄧懷照相館冠生園正則會計事務所之房屋及地基）如有與該項房產發生典當抵借情事或其他任何糾葛者請自本行登報之日起七日內（即九月十八日起—四日止）向賣主賴君交涉並一面通知本行逾期即歸本行永久產業嗣後該產無論發生任何糾紛概與本行無涉特此登報聲明

優待注射 男女用維他賜保命針 五百盒

男用十針每盒收費一百元女用十針每盒一百十元所有號金診金注射手續費針一概在內不另取費 [illegible]

久負盛譽的椰子霜 別創一格的三葉霜 訂貨超過原額提前月底截止

前為優待惠顧盛意按定價八五折訂貨額定五百打定期雙十節截止承訂踴躍早已超過原額但為優待向隅起見續訂五百打並提前於本月底截止尚乞鑒諒是幸

請用一九四一年 隨時代進步的 精益的 益膚聖劑

椰子霜 拾其短 [illegible]

別創一格的 三葉霜

不以久負盛譽自滿

最潔白的椰子髮油　質料最好　香味最濃　裝潢最美　容量最多

能使妳芳容：白，嫩，香，潤，
能使妳玉貌：嬌，美，艷，麗，

各百貨店均有出售
總批發處 上海大新化學製造廠
重慶發行所 民族路一八二號（會仙橋）

商務印書館啟事

敝館自抗戰以來四年之間經濟困難仍繼續日出新書之辦法惟以出版費用不得不求 [illegible]
感不便茲為便利著作界起見特設駐渝編審處就近商洽今後川黔滇陝各省著作界如以書稿見商請逕函編審處東正街五號附十三號（或白象街商務印書館重慶分館轉）

湖南省銀行發行券額

截至三十年八月底止　公告8號

十元券	2,465,000.00
五元券	3,910,000.00
一元券	8,225,000.00
五角券	2,816,169.50
二角券	1,515,390.60
一角券	2,699,849.20
銅元券	1,307,693.[illegible]
總計	$22,939,083.10

繳存中央銀行準備金

保證準備	$9,952,500.00
現金準備	$8,760,000.00
存單繳充	$1,046,500.00
留存繳庫兌存鈔券	$3,180,083.10

佔總數百分之40.0　60.0　總計 $22,939,083.10

冠生園分銷處本月廿三日開幕

中一路（七星崗）建成商店

[illegible]

財政部鹽務總局經理股招商承製稅警隊冬季服裝通告

[illegible]

經濟部通告各工廠

[illegible]

祥記公司經售出

最近由港運到各種汽車零件二十六開特異車胎西洋黑紫色紋皮固特異皮鞋膠底亞細亞各種滑機油名目繁多不及細載歡迎選購

地址林森路二三六號

重慶民生電機碾米廠開幕啟事

本廠定於九月十八日開幕正式營業如蒙各界惠顧無不竭誠歡迎此告

廠址南岸下浩董家灣門牌第九號

康元協記食品廠五週紀念

精製月餅　廣東月餅　糖果　餅乾　細點　麵包
優待顧客一月　減價歡迎　任選購比較

尋人

胡氏乂名冬英湖北漢口市人年三十歲女性身穿淺灰衣褲祺袍足穿布鞋一小圓臉 [illegible] 於本年六月五日 [illegible]

通訊處 民生路 [illegible]

精益中學初中女生部招生

地點：南岸黃桷埡 [illegible]

遺失行車執照聲明

[illegible]

徵聘中等師資

[illegible]

鹿胎命香丸

定價每盒四元　每打四十四元

主治特長 [illegible]

總經售處重慶夫子池益壽樓金城藥房

訃告

不孝士基 [illegible] 先考季鸞府君 [illegible] 於中華民國三十年九月六日寅時壽終重慶中央醫院距生於民國紀元前二十四年二月初八日吉時享年五十四歲不孝士基隨侍在側親視含殮即日成服茲謹於三十年九月二十六日在嘉陵賓館開弔擇吉扶柩回籍安葬哀此訃聞

奉慈命稱哀　孤哀子張士基泣血稽顙

（恕不另訃）

訃告

[illegible]

親友世戚族誼

聞　奉

汨羅兩岸敵潰退 我合力猛擊岳陽

中央社長沙廿一日電 我留置汨羅江北岸之機動部隊、於廿一日拂曉前分向敵後楊林街（在新牆河南岸河畔）關王橋（汨水北岸）一帶猛攻敵之後路、敵亦集中大量部隊、向我反撲、我官兵抱必勝決心、奮勇向前衝殺、惡戰至午前、卒將關王橋方面約萬餘之敵完全擊潰、山谷叢林、敵屍殆遍、我當將關王橋克復、復繼續攻擊前進、午後已攻抵大荊街附近地區、并加緊向敵痛擊中、楊林街方面、我軍亦獲有進展、另一路我軍攻擊向援長樂街之敵之背後、迫使轉移至兩北南撐持、但被我擊斃甚衆。

中央社長沙二十一日電 強渡汨水之敵因我軍奮勇阻擊、各股敵均被抑止於河畔、迄二十日晚、我敵仍在原地區戰鬥。

中央社長沙二十一日電 汨羅江正面戰況、強渡汨水南岸之敵、經我軍堅強阻止、渡過之敵、為數有限、㈠由洛口強渡之一股不上千人、經我軍在河畔堵擊、殺傷敵已達四百、刻敵勢已疲、我正猛烈反擊、㈡由九松市強渡之敵約三千人、被我軍在高地俯擊、敵死傷慘重、刻仍在激戰中、㈢渡據新市敵約二千人、企圖南竄、已為我堅強阻擊、敵無法進展、㈣由歸義敵約千人、企圖強渡、我以猛烈火力壓制、敵仍退回北岸、現與我隔河對峙。

中央社長沙二十一日電 十九日敵以汽艇民船數十隻、滿載敵兵向黃田附近強行登陸、當被我擊沉敵艇八九艘、民船二十餘隻、斃敵五百餘、殘敵回竄、二十日敵復增援、圖向鹿林潭西之二百弓三百弓登陸、亦經我擊退、上青山方面、我與敵仍血戰中、三日以來、斃傷敵極衆、犯敵家山敵、遭我軍痛擊、亦不得逞。

中央社長沙二十一日電 我大軍於二十一日晨以神速行軍、進入岳陽東南外圍、合力猛擊岳陽、現正在順利進展中、同時我在湘北敵後之挺進部隊、十分活躍、已將粵漢北段、切成數段。

中央社常德二十日電 我湘潮部隊□□東向潰擊岳陽對岸廣濟灣以西之殘敵、猛力襲擊、敵不支、向廣濟灣逃、現我正加緊掃蕩、即可全部肅清。

粵南敵犯台山 我分途阻擊正激戰中

中央社韶關二十一日電 沿台海公路進犯台山之敵、與我軍激戰於斗山沖蔞一帶、刻仍在沖蔞東北之大蓉圩附近相持中。

中央社肇慶二十一日電 二十日晨粵南新會登西犯大澤、同時粵海敵艦八艘、載敵千餘、在台山屬廣海附近登陸、經我軍分途阻擊、斃敵甚衆、現仍激戰中。

中央社韶關二十一日電 二十日晨北犯從化以西獅前市之敵、經我軍迎頭痛擊、敵不支潰、遺屍多具、由原路潰回。

中央社修水廿一日電 盤踞西犯王家舖之敵一部、於十八日向夏家橋附近竄犯、當被我軍奮勇擊回竄。

中央社興集二十一日電 晉西南河津敵千餘、附砲四門、於十四日拂曉向禹門口東沿清澗村進犯、經我軍阻擊、激戰至下午四時、斃傷敵二百餘、旋敵復增援向我猛撲、仍被我遏止、迄十八日我與敵仍在清澗附近村落溝之線對峙。

中央社興集二十日電 柴河敵一部、十八日晨竄擾馮家村一帶、經我軍痛擊、遺屍多具回竄、㈣師林（離石西）敵一部、十九日晨竄擾陳家岩、經我軍截擊、激戰多時、敵不支、奪路回竄。

臨洮萬里晴空 日食觀測圓滿
陪都新雨初霽市民得覩奇象

本報訊 六七年來中國天文學與物理學專家所準備之日全食觀測、已於昨日全食時在臨洮獲得完美之結果。據中國國際廣播電台報告、西北日全食觀測、係在甘肅臨洮、昨日天氣晴朗、萬里無雲、誠為日食觀測之理想環境、自上午九時三十分起（國時間）、日食現象開始、計九時三十分初虧、十時五十二分食既、十時五十四分生光、十二時十九分復圓、在時間上與預測者相差僅一秒鐘、而自食既至生光之間為時三分鐘、則與預測之時間絲毫不爽。當全食時、太陽附近現出四星、作扁圓形之形狀、東西大而南北小。觀測隊用攝影機已攝影照片、同時南方並有金星之彩色光芒出現、名曰日珥。據隊所有照片三張、內含日食之全部程序、均已攝有五彩之影片及黑白影片十捲、其中日全食之影片係由物理學家、天文學家二人、[illegible]者、甘省長以及其他外來人士達千餘人、甘省府秘書長及蘭州市長亦極興趣、當地民衆之來觀者亦達萬餘人、大有萬人空巷之概。當全食時之天色驟暗、有若黃昏時之光景。同時溫度亦驟然降低三度。一般民衆對此突然失去其炎威逼人之光芒與熱力之太陽、不禁發生一種奇妙之感覺、僉認為係暴日末日來臨之象徵。各科學家分擔崗位、試驗儀器、攝取有色電影之攝影員二人、登機凌空飛翔臨洮上空、攝取日食有色電影。

又訊 渝市連日陰雨、一般人士之準備於昨日一睹四百年來得未曾有之日食奇觀者、咸抱憂悒、惟恐失此交臂之機會。幸而「天公作美」、昨日清晨天氣忽然放晴、午前九時左右、天際浮雲雖尚未散盡、而雲隙中陽光已時隱時現。鐘鳴九下又半、關心日食之市民已紛紛聚集街頭、爭購黑色玻璃、或持燻製之玻片、仰視東方、驚睹日食之奇異、果也之日缺右上方、已現新缺之象、漸缺漸盡、十時左右、缺處已極明顯。至十時半、十時三刻、[illegible]然只餘一鉤眉之新月留於天空、所異於新月者、厥為依然刺目之光芒耳。十一時三分爲食甚之時、據天文研究所之推算、被蝕者計達百分之九十、斯時天色漸暗、而寒風蕭瑟、溫度亦漸降低。少數無知市民、仍有認為天狗作祟照習俗鳴鑼擊缸、以恐嚇天狗者。但大多數則均嘖嘖稱奇、承認天文學家推算之準確、而益增其對科學之信仰、祛除其迷信之心理。兒童輩尤興高彩烈、羣以器皿盛水、藉水之反映

全國觀測各地情形

中央社武彝山二十一日電 此間日食觀測共分五隊工作、其中一隊係中國日食觀測委員會指派之東南隊、內分兩組、甲組由中央研究院物理研究所地磁台主任陳宗器主持、乙組由中山大學天文系教授鄒儀新女士主持、按鄒氏曾參加一九三六年日本北海道之日食隊觀測、為我國著名女天文學家、第二隊由陸地測量局天文測量組杜敬組率領、第三隊係廈門大學與閩省研究聯合組成、由謝玉銘率領、第四隊由閩省氣象局長石延漢率領、第五隊係某某高空測量隊、分別擔任「見食始終時刻」、「地磁變化」、「日食日珥攝影」、「日影斜向」、「二氣溫氣壓變化」、「北極暗度亮度變化與速度」、「天空景色變化」、「高空電子層變化」等項目、此外食時動物之特別現象、由建甌畜牧場負責。

中央社武彝山二十日急電 東南各地觀測隊、除各觀測隊科學工作者六十餘人外、前閩省主席陳儀、內次雷殷、及楊綽庵、吳壽彭、包可永、陸桂祥、鄭文儀等一百餘人、紛自浙贛閩各地而來、以待今午之食之天象、閩省府特在崇安赤石街新建招待所、以候嘉賓蒞止。

中央社武彝山二十一日電 閩境連朝陰雨、雲集武彝人士、皆企盼今日能放晴明、詎意今晨以後、天候益趨惡劣、濃雲翳天霧雨不止、到山人士、翹首雲空、悵若有失、正午十二時二十分許、惟覩天色漸趨黯淡、有如日暮、飛禽急速歸巢、鶉鴿入籠、旋即如入黑夜、歷過十分鐘後乃漸覩破曉之色、郊分鐘後、即復原來光度、家禽長啼、雀鳥噪鳴、以爲天曉矣。

中央社老河口廿一日電 此間上午十一時十八分發現日食、初時日光極為強烈、旋即漸形暗淡、五分鐘後大地全呈銀色、一如新月夜、其時日虧卻如新月、惟尚有光芒閃爍於四週、可見、其景致奇特者、乃為高空萬里無雲、星辰亦歷歷可見、印證罪影、具有漫淡如鱗之錯雜、於十五分鐘後、此景始滅、盡日如初。

中央社常德廿一日電 此間於今午十一時五十分許全食、所見食分約佔百分之八十以上、一時天空暗淡、溫度隨之降低、居民靜睹奇觀、倍感興趣。

中央社恩施二十一日電 此間二十一日晨放晴、長空無雲、至十時卅七分、陽光忽而隱暗、氣候亦變陰霾、一如暴風雨之前奏、旋即太陽全面光線微弱、變為一勾新月、半小時後陽光重現、氣候復常。

中央社上海二十一日國際電 此間今日紛看日食、惟天氣時見陰沉、無不掃興。

中央社香港二十一日電 此間今日天氣陰沉、日食全景、僅歷數秒鐘。

中央社上饒廿一日電 上饒（廿一日）起細雨霏霏、但一般人對於載難逢之日食觀測機會、仍不稍放棄、午前十一時三十分、日食行將[illegible]情昌由西斜照而入、雲濃而[illegible]境內、初見時天色較為陰雨之天尤見昏暗、有如秋晚薄暮之象、時樹杪草間沙沙作聲、鳥雀驚飛、紛紛作歸狀、萬籟俱寂、如入深夜、歷時約一分鐘許、天空復呈明朗。

中央社金華廿一日電 此間本日氣候陰雨多雲、致數百年難遇之一見之日食、所見不多、下午一時零三分起、見食約一分鐘即逝。

中央社西安二十一日電 今日全食西安僅見偏食、九時五十五分初虧、十一時二十三分半食、當時天色蒼黃、雲彩變紫色、溫度降低、露珠出現、天空發現明星、

[illegible]狀如明之夜、至十一時四分食止、十二時二十二分復圓、計初虧到復圓、歷時二小時二十八分鐘、使食成分為十分之八強。

中央社興集廿一日電 晉西吉縣一帶、今晨十時許開始發現日食、現象至十一時呈月牙形、陽光暗淡、午後零時廿分、日食始畢。

時事一週 血債十年
自九月十五日至二十一日

偉大的指示

在過去一星期中、由於紀念「九一八」十週年、使中國四萬萬五千萬愛國人民的心坎上、都蒙上無限的悲憤。這十年的歷史、對於中國人民的教訓是太大了、是太豐富了。

而當這「九一八」十週年紀念的前月、太平洋卻已屆「多霧季節」、美日談判正在繼續進行中、而國內一小部份自命的人們、也正在乘機散播悲觀失望的空氣。然而蔣委員長的一篇偉大文告、對於中國人民今後的途徑作了指示、已給予以充分的說明、對於[illegible]的堅決態度、對於敵寇漢奸的打擊了、更是一種不可磨滅的。

蔣委員長反復說明收復一切失地、包括東北在內的決心、並且一再勉勵國人加緊奮鬥。『今日東北的命運、亦已握在我們中國全體同胞自己的手上了。』這就是說要用自己的力量把敵人完全逐出中國領土。不依賴外援、而要利用外援、使外援成為我們的助力、增強國力、強力還擊於敵、[illegible]於這種堅強的指示、一切敵人遏過各種不同方面[illegible]、在這種堅強的指示、[illegible]的抗戰、[illegible]都將有[illegible]。

中國人民之紀念「九一八」十週年、由陪都以迄各地、以各種不同的形式、表現了同樣的意志。陪都的火炬、各大城市的紀念會、滬甯沿線匯成巨流的抗戰、都是實際紀念「九一八」的方法。

必將取得勝利、與各反侵略國家、用血與肉的犧牲、重建文明、自由、愉快、幸福的樂土。

戰長沙

但、更興奮的紀念就是湘北的第三次大會戰。第一次大會戰是在廿七年武漢戰役之後、那時敵人的目標是在鞏固武漢外圍據點、擴張戰果、以圖穩定脚跟。第二次大會戰是在廿八年的秋天、那是掠奪性的進攻、志在奪雲南豐收。兩次大戰、敵人都被阻於長沙以北。今年最近湘北激戰又起、戰線已移汨羅江、敵人抽調兵力約有五六師團之衆。此次戰役適又遇秋收、敵人目標所在、顯然明瞭、我方已照預定計劃完成佈置、不久當展開大殲滅戰。

敵人發動湘北進攻、也說明對華並未放手。一部近視人士看見克復福州而作非非想者、不祇是沒有出息、而且是自願陷入敵人迷網。可不慎哉！

我們應該認清、敵人的各種花槍、決勿存僥倖心理、絕勿憧憬敵人之南進或北進。最主要的還在『我們要再接再厲、百折不回、以一貫的國策、才能實現我們的性到底、完成此次抗戰建國的任務。』（蔣委員長「九一八」告國民書）

無可解說的錯誤

中國對於敵人的進攻已經有了民族神的堅決昭示和全國軍民的英勇奮鬥、但美國對於日寇最後一次的試驗姑息政策、似尚在繼續之中。據華府十三日國際社電、新擬總統向國會提出報告、十七日本報曾有關於羅斯福[illegible]、是一種無可解說的錯誤。全世界愛好和平的人士、以及中國人民、美國人民、尤許日寇和平南進（即「經濟侵略」之代名詞）、對於為解除凍金存在、或為美的容、或為恢復商務關係、就的或局部的協議、其具體內容雖然但願如此、美日之間任何暫時必不致使中國吃虧。』我們本街與日本成立任何協議、合衆社記者稱：『余相信日試舉最近一例、特夫古柏曾、多少還仍存在一些誤解。耐、也同樣和美國當局一民之懷疑與焦灼。雖有如此贊同美日談判的英國政權說、但仍不能卻除中國人份入猶豫狀態」。『美日雙方路透記者稱：「日美間試驗性質之談話、並未達到決定階段。」十六日美京[illegible]

「明日」的侵略

界外長在招待中外記者席上說：『余個人願重申中國之信心、即深信美國絕不致達成其屢次聲明之基本原則、美國政策、此種原則與政策之實的忠實的遵守、[illegible]、特別是關於遠東與太平洋方面、吾人堅信不但美國不會與日本成立任何有關中國問題的協議、以及任何必須與中國充分諮詢之協議。』更有利於中國之解決辦法、[illegible]

又據外交部長與常氏談稱「美日談話中倘涉及中日間題、美國必先通知我國、我國政府亦必[illegible]」。這兩段話、是深值得注意的、因為外交部長已經表示了中國的信心、傳外交部明美國絕對不會秘密出賣中國。

美國應該了解：日本的侵略是開始在十年前的九月十八日、絕不是在明天或將來的南進與北進。蔣委員長的文告說明「明日」的侵略、還實在不是辦法。

美國兩事

甚至在美國對抗納粹的方面、卻表現更進一步的事實、其事見於：一、美國實行護航、二、總統準備廢除中立法。

自本月十六日夜間零時一秒起、美國大西洋艦隊、已實行武裝保護英與冰島間之航行、運輸軍火租借貨物之船隻。當局已下令、在上述海區內、若遇有任何德國潛艇或武裝襲擊艦時、立即予以射擊、當日開始西大西洋之巡邏。於是德美之間的海戰狀態、業已存在。

美總統與會領袖商討修正中立法、使美船得駛入交戰國之大部區域、並得駛入英國港口、[illegible]美國援英抗德之決心的確是不怕對德作戰了。

美不與日談越事
緬建機場印軍一部抵仰光 泰總理播講戰機將臨於泰

中央社華盛頓二十日合衆電 據傳法美談話中、美國要求法國對日使越南日軍撤退、法維希政府此次對此要求、不能接受、同時日美會談中、美國不允許日本南進、[illegible]

中央社仰光二十一日路透電 緬甸境內新機場之建立、在最近月來大有進展、之新機場、業已完成、[illegible]

中央社曼谷二十一日路透電 泰總理披汶昨夜發表廣播演說稱、泰國將入戰爭之危險、嚴重、有隨時爆發之可能、國際局勢已趨惡化、在此種情勢下、乃一般國民應遵守政府之政策命令、[illegible]

中央社重慶二十一日電 日寇最近以來、[illegible]

美修正中立法案 將順利通過參院
羅斯福簽署卅五億徵稅案 鄭務總長謂戰爭逼近美國

中央社華盛頓二十日國際電 美國要求取消中立法之呼聲、已引起參院財政委員會主席喬治之警告、喬治稱、關於美國外交政策、其最後最高之決定權、應置諸美國人民之手、事先衆院外交委員會主席白魯姆、曾公開主張激底廢止中立法。

中央社華盛頓二十日合衆電 參院外交委員會主席康納利預料、中立法將於數月內廢止或修正、此外未有發表意見、其他政府人士亦曾表示、政府擬變更中立法、攝調參議員意見之結果、修正中立法之議案、必能以二對一之比例通過。參院財政委員會主席喬治、主張政府應以外交上各項問題公佈於人民之前、蓋必須人民作其最後之決定故也、喬治所指之「最後決定」、殆係有關積極參戰之問題、彼謂其他問題、如廢止中立法等等、僅使人民之意識陷入迷亂而已。

中央社華盛頓二十日國際電 羅斯福總統簽署三十五萬萬美元之徵稅案、徵稅之大、打破過去歷次通過之徵稅案、將達一百三十萬萬美元、此外並增收十萬萬元之新稅、均大為提高、[illegible]

中央社華盛頓二十日合衆電 美國吉奧及、戰爭正在逼近、美國人民之生命、不久即將受危險、吾人之自由、乃至吾人之生命、亦非不危、[illegible]

社評 關斥日本的虛偽

日本新聞週報於本月二十日出版刊中、評論美日兩國間的談判說：「美國必須常時注意、(一)日本人是一個極端驕傲而極易為情感所衝動的民族、其愛國的熱誠、達於沸點；(二)日本吸受西方文化甚深、故需要甚大的外來的物質與服役、因此、若不能充份供給近代日本生存所需要的此等要求、則必將使世界此一部份之紛擾繼續」。

這是日本虛偽宣傳的慣技、然而這種慣技、在過去卻相當獲得成功、就在今天、也還沒有完全失去他的作用。是我們認為有著文與以關斥的必要。

日本自稱：日本人是一個極端驕傲而極易為情感所衝動的民族、這句話用意、當然是在使他國對日本的行動、當審慎、不要損害日本的傲性、不要觸怒日本的情感。因為日本人是一個極端驕傲而富於衝動性的民族、一旦他犯了驕傲和此種性格、則日本可以不顧觸

[illegible]

前、日本並沒有敢於應戰、那裏去了？當日本所謂的極為憤怒、但日本終於、當這些真實的情形嗎？在日本開關以與情感衝動那裏去了？

屈服的時候、日本雖極為驕傲、日本三國干涉還遼的時候、那裏去了？在武士道精神、當日本的驕傲性與情感衝動又到那裏去了？看出日本有任何與日今天、且如此、不能在武士道精神、業已喪失、

他國今日特異的地方。

所謂的真實情形是、日本同他國一樣、散播真實的傲性與情感衝動、本只是東京的故意種護符。以防日人如果干涉日本侵略、則他們的不一切應不當容忍的暴行、日本軍人誠如愛國者、只有幣原的一流人物、真正愛國的人、持軍閥橫行、並支持日本的少數人、決不是容許並支持愛國志士。

假定日本人果真具有上述的特性、那也絕不能成為日本可以對外侵略的理由、不應遭受他人遏止的理由、德國同於日而

本優秀、認為他的民族較其他一切民族均為優秀、德人應為其他民族的主宰。這是極端的驕傲、然而英美等國、並未因恐觸犯德國民族的傲性、而任其為所欲為、姑息養奸、對於小孩本身、亦只有害無利。

至於說、日本的一生存需要與服役、這也只是一種爆幕外來物質、而近代國家、在經濟與服役的交換上原不能脫離他國而單獨生存、日本如此、任何他國、又何嘗不是如此？但此種交換的取得、必須以公正合法的方式、需要真正為滿足此種需要、唯一本身生存的方式、而此法律上、交換與互利的原則、不在道德上、合理的需要已是一般的而危害他國的日本決、否則只顧自己的一部份、與紛擾真將無法生存、界此、在日本推行武力侵略政策以前、中國與其他太平洋上的國家、迄未反對或阻礙日本以公正和平的方法、獲得他所必需的物質與服役。因日本硬想獨霸

並發動全面侵略、並懷抱有領土與政治的大野心、是以造成近十年來太平洋上的紛擾。

滑口人民、日本虛偽的宣傳、以致不得一面說以誠意和外、日本慣於倒果為因、作黑白其詞、不但不面前他們、外、慣於作剝削的國力、以致內部人民、致使他們說、對外的展而國內、其人民力鼓作他的友、他國的生命、須補充而他的以、大懇希望與和平的、以為他本身應付、其實他目的在侵略弾炸與中國。

戰軍事作戰的國民的友、中國明白而他已超過八年的日本的中國、以任何人可使中國內部而外、受一切的美等殘酷的暴行與目的箝制。

然而日本卻已超過十有史以來、日本的任何暴行、已十八月交易的國際輿論知、他的以、三很大、好

不能我們的東京的國務部似乎是歷史不是問題、向世界得很大的侵：你

者的之一的、東京華盛頓的談判…在歷來是、乃至前以前就已經是很久姑息以與假和平、而蘇聯戰爭

事學會明日了；敗那、『本切基一太平洋上』的和平與好戰

當此線、太平洋談判問題、我們必須有一種方法、是東京所廢置的「閃亮鋼鋒、的和平」、這是深知日本性格的快論！

感的威脅。必須一為東京所廢置的「閃亮鋒的決解」

基輔大戰

蘇德戰爭的中心、自廿日起已移往基輔。

列寧格勒保衛戰入於第五週之後、德軍已開始受阻、冬季勢入據列城的新堡已無疑義。同時、蘇軍在中路方面的反攻、自雅爾尼亞村大捷之後又節節進展、已進至距斯摩稜斯克三十公里之處。蘇大軍正準備圍城、中路戰事影響北路、於是列城形勢漸穩。德軍為了要向國內民衆有所報服、和國際上影響對蘇聯的信譽、所以又向基輔大量增兵。

德軍以兵員十五萬人、坦克車數百輛、飛機數百架、圍攻基輔、但在過去四十五日之中、德軍已有十師團之傷亡。可見德軍必須付出極大代價始能入侵基輔。列寧格勒形勢之穩定、中路之援捷、以及南線軍在兩北兩端、牽制德軍、使不克集中攻擊基輔之無法進展、均足以說明基輔之暫時失陷絕不能影響全局。蘇聯英勇人民必能另佈新陣、及在德軍後方發展游擊戰爭、予納粹以嚴厲之打擊。

基輔蘇軍苦戰
德佔領說尚未證實

中央社莫斯科廿日合衆電　昨夜基輔無線電訊稱、基輔近郊血戰、蘇軍據守每寸土地、予敵重創、眞理報訪員稱、德軍以十五個師團之衆、挾大批裝甲車及飛機、企圖一舉而突破外圍防地攻陷該城、其軍力超過蘇方、局勢極端緊急、權威方面估計、基輔一役、德軍在四十五日中損失十師團、紅星報訪員報告基輔戰況、據稱、德軍進攻基輔城、有如野獸、坦克車及裝甲車被毀者至夥、殘骸狼藉、途爲之塞、德軍現增調兵員、愈益衆多、該城南郊及北郊戰況最爲激烈、民團亦加入蘇軍作戰、蘇軍不惜生命、堅强抵抗、絕不輕易放棄城垣。

中央社莫斯科廿日合衆電　前線訊、可勒夫將軍所率之步兵一師團、在中路克復村落十四處、進展十三哩、德軍第四十第六十三裝甲團、及第三十九坦克車團、均被蘇軍擊潰、蘇軍續行推進。

中央社莫斯科二十日國際電　據傳基輔城郊激戰中、德方兵員約十五萬人、及坦克車數百輛、飛機數百架、均處於被膠着狀態、無法活動、中路蘇軍現積極採取攻勢、蘇方稱、敖德薩及摩爾曼斯克區防禦戰、蘇方獲得勝利、中路提摩盛科所部又克復村落十五處、連同上週佔領者、已達二十六處、蘇方不認基輔陷落之說、據紅星報稱、該處已展開殊死戰、德方攻取該城、必將付重大代價、此語似表示蘇方對基輔命運、已感焦慮。

攻基輔德軍傷亡慘重
中路蘇軍攻勢有進展

中央社倫敦二十日路透電　德方聲稱、德軍已進入基輔、在該城懸掛卍字旗、但蘇聯今日發表之公報、則對該城戰局未說明有何變化、僅謂、烏克蘭首都、當前戰況異常激烈而已、德軍入城之說、倫敦亦未認爲有證實消息、德方稱、攻克基輔之價值甚大、不能純就表面觀之、蘇方統帥部或將決定仍留大軍於該處地帶、實行既定之計劃、據爾便斯克區幷無德方續獲進展之息、蘇軍機關報紅星報稱、德軍攻基輔城垣時、傷亡十師團之衆、損失坦克車百輛、飛機百架、據莫斯科廣播、蘇德兩軍仍在城側激戰、附近擊毀德機十五架、蘇軍在列寧格勒以北之德機曾於十九日夜間轟炸敖德薩及莫斯科、蘇方宣稱、在敖德薩大打擊、但德方於城郊數日血戰中、犧牲極爲嚴重、基輔之工業、蘇方並不認爲極關重要、烏克蘭南部、蘇軍仍在扼守聶伯河下游東岸、敖德薩方面、自遭嚴重創後、緊張局勢已轉弛、中路提摩盛科所部形勢更較前好轉、列寧格勒外圍、伏羅希洛夫所部、現正猛烈抵抗、據傳德軍距離該城幷未較四十八小時以前爲近、今晨該城與外界仍通無線電、該區德軍後方游擊隊仍在英勇作戰云。

倫敦人士主張英軍在西歐登陸
蘇情報部駁斥德國謠言

中央社伯爾尼廿日哈瓦斯電　倫敦日報駐倫敦訪員來電稱、英國人民對於蘇聯戰局最近之一展、均認爲英國援助蘇聯遠不及蘇聯犧牲之大、英國各報不論右派或中央派、均嘖有煩言、並認爲西歐各國淪陷區境內之德國駐軍、業已抽調過半、類多以年老者任之、英軍欲在歐洲登陸、此其時矣、倘在英吉利海峽沿岸突然登陸、必能成功、並足使德國駐軍不能再事抽調、若在義國登陸、亦能收得同樣效果、惟有一困難問題、即需要大批船艦耳、此外英美兩國間之航運、須以物資運往蘇聯、均須加緊努力、蘇聯領袖除要求軍械接濟而外、並未提出其他任何要求、但西歐戰局倘能發生變動、則必爲蘇聯政府所歡迎。

塔斯社莫斯科二十日電　蘇聯情報部晚間公報內載、希特勒匪徒、極力隱瞞其軍之損失、公佈德空軍自六月二十一日至八月三十一日在東線之損失數字、僅稱損失飛機七百二十五架、飛行員死傷與失蹤者六千九百名、吾人於此必須聲明、此種數字實淺薄可笑、顯係信口捏造者也、此種虛妄之統計、矛盾百出、適足以暴露其作者之一昧欺騙耳、試思吾人即使假定德方飛行員傷損六千九百名、依據最簡單之推算、亦絕不能僅損失飛機七百二十五架也、須知現代轟炸機各載飛行員四名至五名、且有若干戰鬥機每架僅載飛行員一人者、則吾人即當以每毀一機平均損失飛行員三名計、亦已證明德方所稱之損失數字、純係捏造、即此數字、亦仍然荒謬可笑、蓋德方自己之估計已謂損失飛行員六千九百名、則損失之飛機、亦當爲二千三百架矣、惟蘇人皆知、德軍之眞實損失、遠超過此數、因希特勒匪徒將其空軍之損失、對德國人民諱莫如深、蘇聯情報部茲特報告、德空軍之實際損失、在過去三個月之戰爭期間、德機在空戰中、爲我高射砲隊擊落、及在敵機場上爲我空軍擊毀者、在八千五百架以上、至於在起飛及降落時德機所受之損失、尚未計算在內。

塔斯社莫斯科十八日電（遲到）蘇聯情報部晚間公報內載、意大利廣播電台又發出新鮮之荒謬謊言、稱蘇機飛過保加利亞、在保境降落傘兵約六名、意大利廣播「蘇軍傘兵立即爲保軍包圍、在短促而猛烈之衝突後、已全部陣亡」、意大利廣播電台評論家極力表演「蘇軍」與蘇聯「六名傘兵」之大戰全史、舉凡「猛烈之衝突」與「包圍」諸語、均不忽略、蘇軍傘兵未在保境降落、且不能調遣與傘兵相連、此乃不待辯明者也、羅馬廣播電台捏造此類謊言、徒暴露其作者之荒謬絕倫愚笨可笑耳。

英國空軍襲德佔領區

中央社倫敦二十日合衆電　確息、英皇家空軍今日襲擊挪威、德國西北部、及法國沿岸德佔領區、擊落德機十五架、英方損失戰鬥機七架、勃倫漢式轟炸機三架。

巴黎德方殺「人質」十二名
傳有法人襲擊德軍一中隊
維琪方面極爲震動

中央社維琪廿日合衆電　巴黎德佔領區當局宣佈、今日處決「人質」十二名、一週以來、德人因報復襲擊案而處決之「人質」、數已達三十二名之多、今午德方對猶太人、共黨份子、實施新限制、市內各大娛樂場所、均須於晚八時停止營業、九時起施行夜禁、頭戴鋼盔之德軍、全副武裝乘甲車及卡車、駐於巴黎街頭、德軍將代替法警施行巡查三夜、兜捕反德份子。

中央社巴黎二十日哈瓦斯電　德軍佐一名、於本月十六日在巴黎被人暗殺後、德軍事當局頃宣佈、「人質」十二名、業已處以死刑、其中七人係共黨份子、其餘五人均私藏軍械、在事前被捕者、死者已有三十二人之多、德佔領軍事當局曾經宣佈、此等「人質」被捕後、如有侵害德國軍官者、即將該人質依法處理、則「人質」之與死者、當不無關連云。

中央社維琪二十日哈瓦斯電　法國人質十二人被德軍事當局處死一項消息傳至此間後、此間輿論、與全體人民、均感震動、法國人質在巴黎被德軍事當局處死者、已有三十二人之多、嗣後倘若再續煽動人民謀害德軍人、則其結果所播、勢將益趨嚴重、政府對此已密切予以注視、內閣本日曾舉行國務會議、討論此項問題、全法國輿論界都對於德國採取此種報復措置、極感痛心、據來自巴黎之消息、該處情形、一切如常、戲院及電影院照常營業、街頭巷尾、行人絡繹、與平時景象初無二致、惟公共交通因燃料匱乏、故頗受限制、每夜九時德當局即實行宵禁、因此夜生活極受影響、一般居民於午後八時晚餐後、即不能外出、故街上行人、寥若晨星、德軍事當局在通衢張貼告示、一般人民、咸熟視無睹、各報對於此事亦拒不加以評論、僅有親德份子載亞主編之「事業報」曾發表評論、力言行刺德官兵者、均非法國人、巴黎郊外、謐如常、淪陷區與自由區之界限、亦無變動。

中央社維琪廿日國際電　巴黎廣播稱、德當局頃報復德兵被暗殺事件、又將「人質」十二名處決、業經查明該「人質」等爲共黨首領及同情共黨者、德當局警告法人、如再有此類暴動事件、則將繼續處決「人質」。

中央社倫敦二十日合衆電　哥倫比亞廣播電台訊、英方據得消息、巴黎市內昨日有法人襲擊德軍一中隊、雙方開槍互擊、德軍數名受傷、法人五名斃命云。

波總理將赴蘇

中央社倫敦二十日哈瓦斯電　波蘭總理薛戈爾斯基將於日內赴蘇聯一行、視察波蘭軍隊在前線作戰情形。

美援蘇飛機
將取道阿拉斯加

中央社華盛頓二十日國際電　據權威方面傳稱、美國將派遣轟炸機取道阿拉斯加直飛蘇聯、此舉爲迅速援蘇計劃中之一部、英政府承認蘇聯對飛機之需要較英國尤爲迫切、故已同意將現已渡過大西洋之一部份轟炸機若干架、轉讓蘇方、另有美機若干架、假道英國飛蘇、業料阿拉斯加路綫、將爲冬季美機飛蘇所取之另一航線。

土德談話下週開始

中央社安哥拉二十日國際電　據報載、土德經濟談話、將於下週內開始舉行、德國目的在增加烟草、羊毛料之供應、土耳其要求德方供給軍用品、軍火、鐵軌、及機械材料。

空襲中乾糧開始供應

本報訊　陪都空襲服務總隊爲在空襲期間供應避難市民乾糧、特趕製乾糧餅乾、分發較場口、林森路、南紀門、上清寺六處該隊空襲乾糧臨時供應站、於昨日下午開始出售、出售價格、較製造成本約減價百分之二十五、計每斤售價三元二角、每包（二兩）售價四角、購買時亦不需要任何證件、但限定每人每次購買不能超過一斤、營業時間、每日自上午六時至九時。

美國駐英大使魏南特（續）
——一位悲天憫人的外交家——

鳳申譯

（原文載現代史料六月號著者 Jan Amable）

在魏南特認識現任美總統羅斯福很久以前、他早就開始致力於公益的事業。他爲著一個信心、即爲這個世界有一點貢獻、使這世界成爲自由人民可以共同生活、居樂業的地方、他對於所謂「新政」的計劃、非常熱心。他運用計劃、特別着重於利用社會的方法、去增進社會的安全。這計劃是由一位青年研究家台維斯所擬訂……

……交給魏南特的。內中主要的特色、是在縮短工人的工作時間、使更多的人得到工作機會。魏氏很贊同、我們可在這裏、找到他的一個基本信念。他說、一個非一服「萬應藥」、但是可以使社會多走向建設一步。這並不是要把失業的重擔、移在工人自己的肩上、而是一個大家聯合一致、相負公共的重責的道路、這與科學方法同樣的進步、同樣的一成不易、與合衆式同樣的……

讀者從上介紹的一點思想和背景、可以認識魏南特是共和黨員、但同時也可以對羅斯福總統社會主張表示極大的同情。他常常說、不惜個人所得社會之好處、去申張他對公益行政集中的哲理、他於一九三五年接受了羅斯福的邀請、就任社會安全處長、和由他實助「新罕不什爾計劃」是相同的、這個工作似乎也是同一哲學的一部……

……有時甚至很善巧。他常常說、進步的一步、他承認他人類進化、但緩慢而感到遺憾。許多人說他和林肯很相像。就外形上看來、這種比較是適當的……他的眉毛非常濃重、總是常有些沉思憂慮的神情……

魏南特夫人姓羅賽、嫻莊能幹的女性。處理家務、和待人接物、都是能手……他有了一所寬大的住宅、養者阿剌伯馬西、但他是位好人……土壤以及一切。他所愛的……（未完）

保宣佈緊急狀態
實行戒嚴入晚停止娛樂
瑞典否認蘇艦駛入領海

中央社倫敦二十日國際電　安哥拉廣播稱、保加利亞宣佈國家緊急狀態存在、總理費洛夫下令、各官員於發現「破壞紀律」情事時、立即報告、爲確保保國主權之重要措施。倫敦星期電訊報稱、保王鮑利斯已同意保國參加軸心國方面作戰云。

中央社紐約二十日合衆電　合衆社收得倫敦廣播稱、保國境內實行戒嚴、索非亞陰謀破壞者多人被捕、傘部隊、當局已下令登記入境之一新人士云。

中央社索非亞二十日合衆電　當局下令、因時局關係、自今日起、各跳舞廳咖啡館、及其他娛樂場所、概須於午夜停業、汽車亦禁。

中央社斯德哥爾摩廿日哈瓦斯電　外傳蘇聯波羅的海艦隊業已駛入瑞典領海、瑞典當局加以否認、此說須由此間外交部予以否認、按蘇聯波羅的海艦隊包括各種軍艦廿艘、官兵共計萬五千員名。

轉變中的中國與日本（下）

斐菲教授著　劉□譯

日本有一個所謂新體制、但是沒有人知道那是什麼、有什麼作用。日本經濟、是一個君主立憲國了。經濟發展的自由也過去了、現存的是一個半專制的制度、而這種專制的制度又只有專制的性質而沒有其好處。

日本是在徬徨中。她的民衆生活在各種限制與統制中、聽天由命地等候她們所不知道的命運。她的幾百萬青年脫離了生產。一百萬左右的死亡殘廢、一百多萬人散佈在亞洲大陸上、不知什麼時候可以回家。在表面上、日本與歐洲國家結盟、表示歡欣、但是、這個聯盟、日本在這個聯盟上所負的責任、却令其大多數民衆恐懼。時時的精神動員就可以證明其民氣的銷沉。

簡言之、日本現在彷徨紊亂。她已經陷落到不能重返的地步。但是她的前途究竟如何、就是眼光的日本人也不能推測。

在中國、一九三七年以前的一切也不存在了。日本的侵略是其變化的推動力。其所造成的變化影響到整個的它們可以分作三項來說。

第一是民氣。還兒、戰爭的影響正好和日本相反。在技術上日本侵略而中國遭這種現象似乎很矛盾、因爲是被侵略的。若干年來、中國人沒有像今日這樣自信過。他們不像日本、他們對於戰爭沒有幻覺。日本以爲那只是一個幾十天的冒險、中國人在事先就知道他們投入了一個生死的大鬥爭。

舊日對堅甲利兵的國家的畏懼也不存在了。中國人知道他們也有力量。他們和一個號稱强國的日本作戰、不但能夠支持、同時還能取勝。

此外、還有一個新的國家觀念。過去那種形容不出的種族及文化關係更見顯著的一點反映在對內部爭執的態度上。我們不能說內部爭執已經完全消除。但是爭執、不被視爲當然、各方都感覺到製造爭執就受攻擊、不但是因爲美國輿論的影響、而且是因爲中國輿論的影響。各方都得說明他們堅持抗戰、而不是削弱對日抗戰的力量。

第二種變化是中國社會的根基。隨着國民革命而興的推翻傳統制度的運動、現正在完成。中國也許還不是一個復興的國家、但是舊中國却已死去、鄉土觀念已經被經過砲火鍛鍊的民族主義所替代。全國各地的人在軍隊中混合在一起、以及千萬民衆之流亡於全國各地、推翻了地域的隔膜。

舊的行爲道德、和價值標準已被戰爭推翻。知識階級和上層階級的青年男女隨着軍隊及政府遷往西部運用他們的雙手和腦筋、對勞工神聖的新態度、自己親身從事勞作、和其在技術及組織能力方面的訓練、在中國發生革命的效力、它已經有了具體的結果。對軍隊及武德的新觀念將在世界政治上發生影響、中國在經過這一次戰爭後、決不會繼續一個被動的因素。

第三個變化是國家重心之因戰爭而從沿海平原及長江下游西遷。中國過去的發展是不平衡的。她有和日本一樣同時在兩種文化中生存的危險、上海的成就是二十世紀的、而其內地、則仍然停留於東方中古的農業經濟時代。現在、這種危機已經消除了。

早幾年未能近代的中國西部、現在正努力開發、因爲那是自由中國。最努力最有辦法的青年都聚集在四川、陝西、和雲南、在那兒、將一個新的國家在建立中、將來日本人被驅逐出境之後、即令其政治、經濟、及文化中心將仍移回沿海平原、沿海都市決不能像過去之能左右全國。中國將成爲一個平衡發展的國家。

如果中國不亡在這一次戰爭中、她就忍受了人類從未受過的痛苦、歐洲今日所未忍受過的痛苦。但是她在任何觀點上看都是更好的國家。（譯自紐約泰晤士報週刊七月十三號）

督糧助理員百人將出發

中央社訊　糧食部派定督糧助理人員百人、將於日內分赴川省各縣、協助辦理徵購糧食事宜。

全國回民昨起封齋

中央社訊　回教教胞、忍苦耐勞、提倡教義、茲值齋月、實行封齋、回教之齋日、自昨（二十一）日起、開始封齋、閱中國回教救國協會、曾於日前通令全國各地教胞、恪遵教律、敬謹奉行齋戒云。

工廠停復工及給資辦法
社會經濟兩部公布
空襲時間內

中央社訊　社會經濟兩部頃會同擬訂空襲時間工廠停工復工及核給工資暫行辦法、於月三日公布施行、原文如次：第一條、各工廠應建築防空洞、或設其他防空設備、並應注意工程堅固、及衛生設施、以保障工人之安全、第二條、空襲警報發放後、應一律停止工作、但工廠防空洞設備能於五分鐘內到達者、得俟緊急警報發放時停工、第三條、工人停工離廠前、應將所任工作及重要工具物品等、妥爲處理、不得遺棄毀損、第四條、在放工時間一小時以前解除警報者、應立即恢復工作、第五條、晚間十時前解除警報者、次日照常工作、第六條、晚間十時後解除警報者、翌晨之上工時間、依十時後至解除之時間比照順延之、但放工時間、仍照常、第七條、空襲期間、除不遵規定時間復工之工人外、工資照給、計件給資工人、在空襲時間內之工資、應照前一日同時間內工作件數之標準核給之、第八條、遇空襲連續不解除、或廠方因空襲受有損害、五日內不能復工者、得視工廠經濟情形、及工人所得工資多寡、酌給工資三分或二分之一、其契約尚未終止之日工件工及其他臨時雇工、第九條、工廠因損失過大、無法恢復工作時、得解雇工人、但應發給遣散費、第十條、本辦法自經濟社會部會同公布之日施行。

大三元
中秋月餅
甜鹹俱備　色香味美
送禮問題

禮之滿合令數題備縣式精親方且也數歡迎
……
總店……林森路　支店……龍王廟
分銷處　一牌坊福星　中一路聖愛娜　黃桷埡新大　陝西路震華　上清寺萬象

首創第一　銀箱專家
協成銀箱廠
營業部民族路七五號（即龍王廟街）　分銷處：小樑子大陸商場內
各式銀箱　保險庫門　廉價出售

旅館出讓
茲有坐落林森路之旅館……

冠生園西餐部
六元十元經濟西餐　零點小食　鮮奶咖啡

楊錦山　石華珍　結婚啓事

華豐產公司啓事

廠房出讓

余忠輝　袁發貞　離婚啓事

英國醫學博士　南京鼓樓醫院　眼耳鼻喉專科主任　許煒

重慶仁濟醫院　前內外科花柳主治醫師　郎育三博士

大命相家　陳一塵

浙江世醫　兒科專家　沈炎南醫師　通遠門

學燈

渝版第一四五期

二部浮士德定稿

巴黎大學教授H.L.Chtenberger著 李辰冬譯

二部浮士德是歌德最費心血的著作，也是最難懂的著作。從這篇譯文裏，可以看出他怎樣堅苦地工作，怎麼吃力的思索，使我們知道他怎麼完成這部偉著爲這裏還有一段歌德自己關於「海崙閒幕」的說明，可以幫助讀者瞭解二部浮士德裏最難瞭解的一幕。——譯者附識。

第三章 浮士德第二部的定稿

有二十五年的期間，二部浮士德都在睡眠的狀態。當然，歌德沒有一刻不願完成它的意思。第一部出版的時候，他就希望二部不久也可以出版；他對歷史家呂濺(Luden)宣稱(一八〇六)，全部雖未修正，然已組成。一八一五年，就[illegible]那樣的自信：他雖對布瓦塞雷(八月三日)[illegible]已完成，但他承認得完全再寫，難點卻在這裏，一八一六年，[illegible]我們在上章曾看到他這時想[illegible]計劃(十二月十六日)。一八二七年當他預備刊行定稿時，他自問能不能將浮士德已寫部分，部行付印。一八二四年八月，歌德將二部浮士德的計劃，插入詩與眞卷十八，因這時他擬繼續寫作，幸而，這時候他可與老友與知己的愛克爾曼，互相參商出版的問題，他與他來往從一八二三年起。愛克爾曼鼓勵歌德，那二部浮士德與其他許多未完的作品，將來永遠埋葬在回憶錄末卷的墳墓裏。愛氏推促出這段計劃之特殊的價值，并認定歌德有把它實現的能力，盡力鼓勵其進行。一方面，由他的懇切鼓勵，另一方面，也因詩人想將第一次出版的全集裏，加入淺稿的海崙段，不能不把二部浮士德完成。由於他，歌德一八二五年二月二十五日七十五歲的時候，突然決定再從事他的創作，直至一八三一年，他的八十二歲以前完成這部偉著。

從一八〇〇年他直接著述海崙一段(第三幕)一八二五年和一八二六年完成，一八二七年以「Helena, Klassisch romantische Phantasmagorie Zwischenspiel zu Faust」的書名出版起，我們考察一下，這二十五年間，工作在歌德思想裏怎樣進展。歌德之不得不停止工作，因他太一步一驟地跟傳說走；然依照傳說，用魔術復活海崙的，爲梅菲斯特：這樣產生兩重困難，一方面女主人翁得到魔女的地位，另一方面全段都變成不實在或半實在的性格。這兩層，都與歌德之讓浮士德與海崙結婚的象徵意義，即浪漫的日耳曼主義與古典的理想主義結婚的意義，不調協。現代讀者既不能瞭解浮士德如何願意獲得一位魔術所召喚的靈魂，也不能瞭解北方魔鬼能有復活眞正古代女主人翁的本領。一八二五年頃，歌德確切地看到了這種不可能性。並且他瞭然如果想逃脫這樣困難，只有一條路。古代傳說裏會有兩個女子從地獄回返生命，即俞里底斯(Eurydicer)或亞爾塞士特。(Alceste)浮士德再做渥爾非烏，海拉克類斯(Heracles)的事蹟，纔能代替梅菲斯特的手將海崙重返生命。但這樣非將古代傳說大大地改造不可。此時歌德的成功就在這種改變；兩段重要的棄稿叢刊九十九與百二十三號，爲他一八二六年要印行海崙一幕時所寫，使我們知道工作怎樣漸漸地在詩人精神上進展。因我在此書內時時要參考這兩段，所以我將全文譯下。

第一段是一張表，它有兩種手稿，共一寫一八二六年十一月九日的。它好像是繼續我上邊譯的一八一六年說明書，這段說明書應當爲六節，所以下邊的表從七節起。

七——浮士德願奢公葬地的豬鍋瘤。做夢。格萊寫與海崙的幽靈在天空顯現。

八——浮士德對海崙的情愛不可制止。梅菲斯特設各種方法安慰他。

九——華格納的實驗室。他在製造一個小化學人。

十——其他的分心與還詞。

十一——黛沙里的古代華爾布幾斯之夜在法爾撒路斯舉行。

十二——愛利希多做些榮耀的事業，於是愛利希多尼烏斯與她往來。同類字與象徵的親屬處在這兩個人物中間。

十三——梅菲斯特處在古代神話奇異的造物裏，好像在自己家一樣。

十三乙——希隆，史芬克斯，Chimeris格列費斯，希雷納斯 Tritons et Neleides 果爾岡(les Gorgones)葛雷。

十四——梅菲斯特與安尼澀，他因她的醜陋驚惶，但他要與她爭吵時，他反感覺愉快。因她著名的祖先與她高尚的影響，他與她聯絡。大衆的條約沒有什麼重要，秘密的條約有效力。

十五——浮士德達到了希比勒(Sibylles)的集會地。重要的對話，時機適巧。Tirpsias的兒女曼都。

十六——地獄的門打開。懇求普羅塞賓。

十七——普羅特希拉斯(Protesilas)的前例，亞爾塞士特與俞里底斯被召喚。海崙自己已經重返生命與亞希勒結合，住在勒克島。

十八——如此，海崙重回到斯巴達，當作一個活人接到梅納拉斯住宅，與新的求婚者結合，因他知道怎樣迎合她的心理。

第二段爲一八二七年公演海崙一幕時，詩人使劇情容易瞭解計所作的說明書。第一篇說明書很短，日期爲六月十日，第二篇比較詳細，日期爲一八二六年十二月十七日。這兩篇歌德都沒刊印；不過他將第二篇略加修正，作爲開端語印在Kunst und Altestum一卷一裏。我們將第二篇題爲海崙的前題(棄稿叢刊百二十三號，)翻譯於下。

海崙 浮士德的閒幕 說明書

浮士德的性格，近代演化的水準將他從古老與粗野的通俗傳說時代，表現成一位不能忍受有限度的地上生活，且在地上處處覺得不適意，雖有最高的科學知識，與最美妙的享受慾，以致在地上一時也得不到滿足；這種精神將各樣知識試探過了，而結果總是增加苦惱。

這樣意志與現代人的如是類似，所以許多作家想以此作爲題旨。我應用的辦法獲得了贊助；許多名人會思考我的作品。會給本文加以注釋，我當然對他們感激。但我很奇怪那些想繼續或完成我的斷片的人，不能將第一部裏進展的中庸場面提高，並且不能將這樣人物引導到高尚的境地與超特的環境。

我起初寫的幾段總是依着這種意思；這種意思使我不時地繼續寫幾段，但我絕不公開地說明我的意志，祇是暗地裏希望我能照着這樣意志完成作品。然現在要刊印我所企圖的一切的時候，再不允許保守任何的秘密，反之，一點一點地以斷片的形式，將我所寫的表現給大衆。

此所以我決定馬上把像上邊題名的短劇獻給大衆的緣故。這篇短劇自身是完整的，應把它插入浮士德二部。

爲塡補第一部之悲慘的結局，與希拉美女的顯現間重大的缺漏，一種解釋想是受人歡迎的。

古代傳說裏，——傀儡戲裏也一樣——說浮士德爲滿足他橫暴者的慾望計，向梅菲斯特要求希拉美女海崙，這位略爲拒絕，終於滿足了他的意向。我們決不能在我們的劇作中把這段極富意義的題旨抹掉，我想在這裏講明我們爲何必需完成這段工作，並怎樣想法增加這段題旨。

皇宮節日的機會，浮士德與梅菲斯特受命召喚幽靈；他們雖不甚願意，然皇帝的懇求，他們始顯現了海崙與巴黎斯的形相。巴黎斯出現，所有婦女們都着了迷，男子們則盡力攻擊，想冷却她們的熱情，但終歸無效。海崙出現，男子們失了靈魂，婦女們則吹毛求疵地攻擊，她們譏諷她的腳步笨重，面色鉛白，尤其以她的傳說上不甚名譽的事誣衊她。浮士德被她崇高的美所感動，敢於排斥要吻她的巴黎斯；一聲雷響使他倒到地下，一切的形相都消逝，大的騷動結束了節日。

浮士德經過長的與憂鬱的睡眠後，回復了生命，在這睡眠時期，他的夢境以觀衆可以看見的形相顯現着，他的願望極大，完全沉迷在他所見到的崇高的視覺裏，逼着梅非斯特要獲得眞的。這位他不願意與他素不相識的，甚而在那裏尖與冷淡的古典地獄安協，所以他用屢試屢驗的方法使他的主人分心。這裏有許多事情值我們留意；最後，爲欺騙浮士德增加不已的無耐性，他領他去看博士與大學教授華格納。華格納正在實驗室發明他最高的榮耀，就是快要完成一個小化學人。

這個小化學人遂即發生他的發光瓶曲蒸餾器，現出一位敏捷且構造精妙的小矮子。人們以神秘的方式述明要製造他的好處；他馬上就顯出他的能幹。他知整個宇宙的歷史，他能說明從亞當降世以來，人類與太陽，月亮，地球，星球的經過。爲舉例他明知道的起見，他說此夜正合法爾撒路斯戰爭的時間，那裏凱撒與彭沛(Pompee)兩位尚未睡覺。這種說法引起了梅菲斯特的反對，他以本能會俗侶的權能，否認戰爭並不始於此時，而是幾天後的事。有人對他說魔鬼沒有權柄依據俗侶的話。但他固執地要保有這種權柄，爭辯成了不可解決的事情，如果小化學人要不供給新的證明的話。以他廣博的神話歷史知識，觀察出在這同一時候，開始了古典的華爾布幾斯大會，這個會從神話的時代起總在黛沙里舉行，這個會實際上也就是法爾撒路斯戰爭的原因。四個人都決定往那裏去，并且華格納儘在繼別的怱忙中，還不忘記帶一個極乾淨的玻璃瓶，爲這裏那裏可以搜集小化學女人的必要原素。他將玻璃瓶裝在左邊袋內，小化學人裝在右邊的，於是都登上魔外套。一羣蜂指引着歷史的地理的應飛行的地方，乘代香裝在袋內的小化學人的口述。藉着極大速度的會飛外套，在快要落的日光之下，終於達到黛沙里平原。不過因爲速度太快的緣故，以致他們不能搜集他們需要的原素。在那裏的荒野裏，他們最先遇着愛利希多，她正在貪婪地呼吸地上散布着屍首的不可消散的臭氣。同她在一起的，爲愛利希多尼烏斯，這兩位人物的血統關係，祇由同一字源來證明，至於遠祖關係，則不可考。可憐她兩腿殘廢，時時她得把他抱在懷裏。加以這位怪兒對小化學人的熱愛，她也將這位抱到懷裏，梅菲斯特看到這樣，極不客氣地批評。

然浮士德向一個蹲在後腿上的史芬克斯問些沒有完結的難解的問題，而所得的答案一樣也是難懂。看守財寶的格里豐，在那裏以同樣的態度，時而加幾句一點解決不了問題的言辭，挾剔金子的大螞蟻也參加到他們一起，結果使問題更顯混亂。

這時候才能漸漸衰弱，意義也變成混亂。安背斯榮蟾地來參加大會，將驢頭樹起着向前走，因他的常常變化，引起在這裏的生物們也在變形，至少是無恆性與不常久。史芬克斯們，格列費斯們與大螞蟻們相互地，繼續地出現。繼而，我們看到古代各種意義的妖怪，Chimeres，Tragelaphes, Gryiles翻來覆去地顯現。當歌時，又有一羣各色各樣頭的蛇。一些Harpies如同蝙蝠一樣在飛，在鑽。Python蛇也出現了數次，尖嘴長足的Stymphalides像箭聲一樣堅聲地在吹叫。突然希雷納斯們帶唱帶鈴響的儀仗，像一片雲彩似的昇起，後邊入倍乃(Penee)河裏以極大聲音在洗澡，在吹叫之後，棲息於臨河邊的樹林中，唱着極入耳的小調。再繼而，是Nereides與Tritons們，因他們形體關係，雖說離海甚近，而不得參加這個盛會。因此，他們很誠懇地請求全體都到他們近處的海裏與灣裏，島裏與海邊遊玩。一部分的羣衆接受了這種富誘惑性的請求，都浸入到海裏。

我們的遊歷者漸漸與這些精靈的嬉戲習慣，幾乎沒有注意到在他們四周發出的這些喉鬧。小化學人溜到地上，從爾土中挾出許許多多發燐光的微塵，這些微塵的放藍光，有的放紫光。他將它們小心地裝在華格納的玻璃瓶裏，爲的製造小化學婦人。但當華格納爲近於考察它們起見，把它們激烈地搖動時，於是彭沛與凱撒的軍隊紛紛出現，希望或者能重新獲有他們各人的原素，而再眞正活復。可是它們獲不到它們非精神的肉體原素，因爲這一夜的風力很大，使它們不斷地彼此相撞，幽靈們雖各方面的傳說，設是構造它們[illegible]的原素，很久就分散在全空氣裏，并被搜藏與改變成千千萬萬的形態。

騷亂并不因這一段插筆而稍減，不過一時間停止，因現在的注意力都集中到廣大的平原。那裏開始在地震，濰而土地高舉，造成一列山脈，高達司古爾沙(Scotusa)係入倍乃河，甚而將河流隔斷。我們看到安斯拉德(Encelade)的頭與兩肩從海與地下伸出，在這個莊嚴的時候他也使自己著名。在暫時的烟火中，許多地皮起龜裂。自然哲學家沒有借過這樣的機會，泰勒斯與阿那克薩哥拉斯熱烈地討論此種現象的問題，一個說一切都由水與池沼，那一個說一切都由地心火而產生，兩個人在喧囂中討論不決，兩個人都引證荷馬，都以古往今來的證據作說明。泰勒斯動令以口如懸河，如噴泉，如洪水的教授辯才，也是無效；阿拉克薩哥拉斯以他粗野的氣質，辯論更加激烈，他預言不久就有石雨從月中降下。大衆以爲他是神仙，至於他的對手，不得不退到海邊。

尙未結實與固定的山峽與山頂，湧出許多龜裂，Pygmes們佔據在彎曲的與將上身支在兩肘的巨人的肩臂上，他們把這肩臂當作競技與玩耍的場所，一隊無數的鶴環着巨人的後腦與髮間翱翔，好像這裏是不可穿越的森林，它甫盛會閉幕前一種極有趣的軍人遊戲。

人們爭着來表現這些場面，且有些人同時在表演。梅菲斯特趁此機會與安尼澀相識，她的極端醜陋，並未使他失掉鎮靜，不過使他發些無禮與刺心的嘲謔語。然在他考察了她的遠祖與她的權勢以後，他反而回轉來求她喜悅，他與她和好，並成立一種聯絡，這種聯絡，在表面上看不十分重要，但背地極值得注意，且關係很大。浮士德呢，則他走到那山的居與希隆跟前，并漸漸與之熟識，與這位典型的教育家，討論教育的問題時，雖不是閒斷，然關於拉確愛的話語時時在希隆與浮士德口裏出現。這是異常可愛的造物，金栗色的，棕色的，大的，小的，纖弱的，或豐滿的，時而說，時而唱，時而走，時而跳，時而跑，或時而以手作姿態，這樣即令浮士德對它們沒得到極美好的印象，然也不能不受它們的誘惑。但這位不可斷揣的老教育家希隆，他想給他的新朋友解釋他使學生著名的洛言，他敍述而爾果諾特的歷史，最後以亞希斐斯的作結。然當這位教育家總算他教育的結果時，他頗覺不快，因人們所行所爲，好像未受過教育一樣。

當希隆知道了浮士德的願望與意向，他頗爲愉快，因他又遇見一位喜歡不可能的事的人，這種人，是他常常後生們讚美的。同時，他就倡導與幫助這位現代英雄，將他背在他的寬肩上，穿過倍乃河所有灘頭與石堆，左邊留濟拉里斯(Larisse)城，告訴浮士德那裏是馬賽都安的迦命王陪爾塞(Persee)臨逝時喘氣的所在。他們落到與爾姆皮山的腳下，遇到西比勒的迎神隊，其數目在十二位以上，希隆離逝前照顧去的幾位，好說是他的舊相識。他將他保護的人託給了(Tiresias)的聰敏智慧的女兒曼都。

曼都告訴浮士德地獄之路馬上就開，這時正是山要裂開，爲許多偉大的幽靈們行走。因這種恰巧的機會，他們兩位靜靜地走向陰間。忽然曼都用她兩紗將她的保護者遮蓋，並把他推到路邊的山崖裏。這樣，他懼怕得連氣都不敢出。不久，當她取掉兩紗時，她解釋她這樣小心，因爲果爾岡的頭往往世世代代在長，普羅塞賓讓她在節日時巡遊平原，因幽靈與妖怪看見她就懼怕，且馬上就逃遁。如是能幹的曼都，亦不敢觀看她。

如果浮士德曾看她一眼，那馬上就要消滅，連肉體與靈魂都永遠不能再在全宇宙裏找到。他們終於達到普羅塞賓的宮殿。那裏擠滿了無數的形相。眞是千載難逢的良機，浮士德進到皇后前前時，當作第二渥爾非烏那樣的歡迎；但他的要求，使乎令皇后感得奇異。曼都代他懇求的言辭，當然極富深意。她開始引證以往的故事，提到賜給普羅太希拉斯，亞爾塞斯特與俞里底斯的寬大恩典，海崙本人，也曾經得過允許回返生命與亞希里斯結合，而得到愛。皇后聽到這些言辭，尤其聽最後的結語，使她感動得流淚，允諾了他們的請求，並對三位審判官證明此事。於是他們飲了遺忘河(註一)的水，將已往深刻的記憶都行忘掉。

那裏他發現了以往曾受恩典回返生命，而祇准住在勒克島的海崙，這一次同樣也有限制，祇准他回到斯巴達。這位新的求婚者，可以在她易變的精神與易接受的靈魂上，發生印象且得到她的恩愛。

這段間幕插在這裏，不成問題與主要的劇情是連接的；但爲它解釋後來的題旨，所以我們暫時的將它獨立。

這篇簡短的說明書，應當付給大衆作爲詩篇之裝飾，它可暫時作爲浮士德裏的「古典的浪漫的」間幕海崙一景的解釋，此是使得讀者瞭解與深識的。

一八二六年，十二月十七日，魏瑪。

從這段文件的光明，我們看出傳統的意義漸漸地在歌德的想像中改變，我們來看看這種改變的層次。

（一）不是梅菲斯特而正是浮士德自己，使海崙復活，他遂到死人國尋找她，同渥爾非烏爲救俞里底斯到貝爾塞封的王國一樣。

（二）從此，得述明浮士德入地獄的情形。爲解決此等問題，歌德想像出古典的華爾布幾斯之夜，這是一種古代神話的大集會，等於第一部裏魔鬼的大集會。浮士德向貝爾塞封的懇求可以算爲這種可怕或奇異人物們的大觀的結局。

（三）進而，述明怎樣將此段新題旨，安插在浮士德的活動裏。梅菲斯特在第一部裏曾經負引導往魔鬼集會之責，但他絕對想像不出還有古神話集會的存在；因此，又加入何蒙古魯士。歌德想像出華格納在他的實驗室內，製造一個化學小人，這化學小人爲中古時代通俗的傳說。何蒙古魯士曉得古代集會的日期與地點，且可以用梅菲斯特的魔外套，引浮士德及其同伴到那裏。

（四）不知不覺地，華爾布幾斯之夜的題旨在擴大。一八二六年的大綱中，僅是與希拉神話人物的名稱，但在海崙前題內，歌德藉此表現他對地球成因與主火主水學說的意見。另一方面，海崙前題裏僅古代集會在海邊舉行一事略爲提及，他在一七四號的棄稿叢刊裏，這種題旨就擴大了，我們就可看海會與愛神，後來改爲加拉特在她的介殼車上的顯現。

（五）何蒙古魯士的性格也有新的發展。一八二六年的大綱裏，他尚未出現在華爾布幾斯之夜，在海崙前題裏，他允許領導浮士德，梅菲斯特與華格納到華爾布幾斯之夜，並做後一位與化學小婦人的原素之後，他再沒有什麼作用，但在百二十五號的棄稿叢刊(一八三〇年一月六日)裏，才見到說泰勒斯介紹何蒙古魯士入到海去。這好像是歌德新的意向。在他看來，何蒙古魯士爲一種不完成的物體，須得在華爾布幾斯之夜，才能找到他所缺乏的完全生命體。於是主水論者的哲學家，給他建議向一切生命之源的海裏求取醫治，如此，引出歌德在華爾布幾斯之夜討論生命之源的問題。

（六）這樣，在定稿裏海會的結局，我們看到何蒙古魯士爲尋找眞正的生命，而與海濱生戀愛式的連合。因爲得知此重要的題旨，歌德不再特意描寫浮士德在貝爾塞封前的懇求，因這段在他的初稿裏作爲華爾布幾斯之夜的「頂點」。

（七）如果梅菲斯特不能使海崙復活，那末，還得知道他對召喚海崙一事，一點沒有出力麽？因此，不得不改變一八一六年的計劃，梅菲斯特所能盡力的，就是指示浮士德怎樣可以獲得魔謂，藉此在與希爾西顯現海崙的形相。因此，又有浮士德往母親國去的新題旨。

現在我們曉得，歌德怎樣在一八二五年除去一八〇〇年以來佈工的障礙，我們再進一步，大概看看歌德在世的最後的五年內，怎樣照顧新的計劃，完成他的世界名著。

（未完）

皮膚花柳專科醫師 張世顯 五天治癒

東京帝國大學 內科婦科產科 醫師虞和介 五四路五號

朱氏秘製 白濁聖藥 淋濁淨 ▲中藥界之權威 ▲淋濁病之救星

白濁閃電療法 診所 民族路一七八號

德國漢堡大學醫學博士 張遠渠醫師 時間上午七至十時 下午二至五時

產科婦人科 留日女醫師 張銳士 門診上午九至十二時 子石劉家崗宅內設有產室

內科專家 薛映暉醫師 診所：重慶蜀德公司

美歐中外牙科研究院畢業 南京金陵大學醫院牙科醫師 南京市立醫院牙科主任 尹兆康

留日九州帝大醫學博士 內科皮泌科 醫師 劉典文 門診下午二時至五時

日本長崎醫大醫學博士 內科肺結核科 蘇祖卿 門診下午二時至五時 診所武庫街中法藥房

約翰痔科醫院遷移 新址

吳立基牙醫師遷移啟事

淋菌細胞外毒素

牙醫博士 夏耀珊 復診啟事

前昆明市立醫院內科主任 博士 吳懷璞

浙江 魯道南 專治 傷筋、骨折、脫臼、痛毒、乳癰、發背 照常應診

神經衰弱藥片

前上海東南醫院 陝西省立醫院 重慶市民醫院 眼科專門 王淑芳醫師

牙醫博士 陳清華 復診啟事

傷外專科 虞尚仁 遷移新址

山東 孝義 脫毒丸

國泰 神秘之花

一園 唐明 遊月宮

實驗劇院 宇宙鋒

民衆 霸王 大

新川 黃天霸

司輪 出售 福昌公司

遺失啟事